

育碁eHRD Ecosystem

《影片字幕服務》

「語音辨識」 + 「字幕翻譯」

加值訂閱服務簡介

育碁數位科技
2021/3/5

1

《影片字幕服務》

「語音辨識」 + 「字幕翻譯」 加值訂閱服務

- 服務簡介
- 應用效益
- 應用流程
- 訂閱流程
- 方案定價

《影片字幕服務》源起

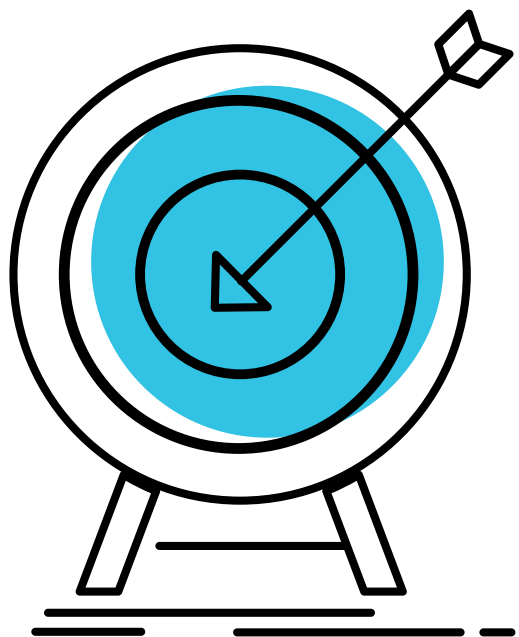
育碁a+LMS 昔日即內建「影片加字幕」功能，可上傳影片各語系的字幕檔，加速影片內容的應用推廣；但客戶仍有**影片字幕檔產出作業繁雜耗時，且應用第三方解決方案麻煩...**等困擾與需求。

a+LMS 系統/影片教材應用既有內建功能：

- 「影片小考」：6.4 版以上
- 「影片加字幕」：6.8 版以上
- 「7種影片播放速度」：7.0 版以上



因應客戶需求，育碁特別**整合Google「語音辨識」及「翻譯」AI**，應用Google最先進且持續演進的深度學習類神經網路演算法，辨識準確率高，**協助客戶可一鍵產出「影片語音」的字幕檔，並可進一步翻譯所需的其它語系字幕檔**，協助客戶快速產出多語系影片字幕檔，加速影音課程的跨國推廣，極大化教材應用效益。



目標

育碁長期深耕eHRD專業領域，因應客戶需求及網路化發展，秉持“敏捷、透明、連結、資安”運營理念，提供完善的產品與服務，協助企業實現組織人才發展與營運績效。

針對“連結”的營運理念規劃，育碁應用a+LMS「服務供應商中心」的訂閱管理機制，2020年結合內容供應商提供《內容訂閱服務》，2021年進一步整合Google「語音辨識」及「字幕翻譯」功能，提供《影片字幕服務》，藉由多元豐富的數位內容，及影片教材多國語字幕應用，協助員工職務知識技能的養成，加速企業人才培養，期望建構「客戶」、「育碁」及「內容供應商」三方win-win的eHRD Ecosystem！

《影片字幕服務》 · 「語音辨識」 + 「字幕翻譯」

凡育碁 a+LMS 7.0 以上客戶皆可採購《影片字幕服務》 加值訂閱服務，服務特色如下：



· 語音辨識

整合Google最先進且持續演進的深度學習類神經網路演算法，辨識準確率高，提供自動語音辨識功能，一鍵產出「影片語音」字幕檔

· 字幕翻譯

整合Google翻譯AI，自動翻譯所需影片語系字幕檔。

· 支援13種多國語字幕

辨識及翻譯預設字幕，包含：繁體中文、簡體中文、英文、日文、韓文、越南、泰文、西班牙、印尼文、印地文、馬來文、德文、法文。(未來可彈性新增，歡迎使用客戶提議)

《影片字幕服務》 · 應用效益

育碁客戶應用《影片字幕服務》對企業員工、HR應用效益如下



員工

- 不方便開啟聲音或無耳機時，可透過字幕學習影片內容。
- 各國員工可自行選擇所需字幕，提升影音內容，跨語系分享及學習推廣成效。



HR

- 大幅節省人工產生影片字幕的繁瑣作業時間及成本，含：聽寫出影片內的語音文字、確認影片時間軸... 等工作。
- 協助HR快速產出影片字幕檔，加速影音課程的跨國推廣，極大化教材的應用效益

《影片字幕服務》 加值訂閱 · 訂閱流程

凡育碁 a+LMS 7.0 版以上客戶皆可直接透過客戶LMS管理端，進行《影片字幕服務》採購「訂閱」，應用影音教材的「語音辨識」及「字幕翻譯」功能，訂閱流程如下：



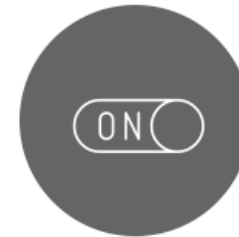
01. 訂閱申請

- 勾選「育碁語音辨識」及「育碁字幕翻譯」服務項目；
- 點選「訂閱申請」即可。



02. 育碁審核確認

- 育碁收到訂閱申請單後，會由客服同仁與您進行採購行政作業，收到款項後，開通所採購的服務。



03. 訂閱開通應用

- 訂閱開通後，客戶即可透過自家的LMS開始進行「語音辨識」及「字幕翻譯」整合功能的應用。

《影片字幕服務》 增值訂閱 · 方案價格

可依應用需求量，選擇合適的方案，各方案年度推廣價(未稅)如下：



輕量

· 影片應用教材數 50 門

2 萬/年



中度

· 影片應用教材數 200 門

6 萬/年



高度

· 影片應用教材數 600 門

12 萬/年

註：費用包含功能整合與服務支援。Google AI 語音辨識與字幕翻譯服務所需的相關費用，由育碁統一支付，育碁LMS訂閱客戶不需另外支付

2

《語音辨識 + 字幕翻譯》 系統應用 · 操作簡介

- 服務訂閱申請
- 系統操作應用：「語音辨識」、「字幕翻譯」、系統通知

服務型錄 · 「語音辨識」 + 「字幕翻譯」

The screenshot displays the aEnrich admin dashboard. The interface includes a top navigation bar with the aEnrich logo, a user profile dropdown (admin), and a search bar. A left sidebar contains various menu items, with '服務供應商中心' (Service Provider Center) highlighted. The main content area shows a breadcrumb trail: 'aEnrich > aEnrich > 服務供應商中心 > 服務型錄'. Below this, there are statistics for '4 筆 服務總數' and '3 家 供應商總數'. A table lists service items, with two items highlighted: '育碁語音辨識服務' (CCR) and '育碁字幕翻譯服務' (CCT). Both items are marked as '已訂閱' (Subscribed) and show their respective上架 (listing) dates.

1. 進入管理端admin

2. 點選「服務供應商中心」

3. 點選「服務型錄」

4. 選擇《育碁語音辨識服務》及《育碁字幕翻譯服務》進行訂閱申請

1. 進入管理端admin

2. 點選「服務供應商中心」

3. 點選「服務型錄」

4. 選擇《育碁語音辨識服務》及《育碁字幕翻譯服務》進行訂閱申請

服務申請資訊 · 填寫及送出

檢視服務

育碁語音辨識服務 CCR

育碁語音辨識服務 服務供應商：育碁數位科技整合服務

簡介

該服務申請完成並啟用後，於授權期間內可於以下功能，執行語音辨識

- * 新增並上傳影音檔類型的教材，於新增步驟中啟用語音辨識。
- * 已建立影音檔類型的教材，於編輯教材功能-規劃頁籤-檔案區塊-執行語音辨識功能。

可支援影片語言：繁體中文、簡體中文、英文、日文、韓文、越南文。
整合Google的AI「語音辨識」，影片教材上傳後即可自動辨識出完整的影片字幕檔(含文字辨識內容與字幕時間的.srt檔案)。
支援下載進行文字的校稿與修改，再將完成編修的字幕檔上傳至系統。更簡單地為影片增加字幕。

已訂閱



到期日

2021/12/31

申請 **1**

1. 點選「申請」

服務申請

供應商 育碁數位科技整合服務

服務名稱 育碁字幕翻譯服務

GUID * 2316362F-5C0E-4B5F-BE48-26980F91EEEE

網站名稱 * 育碁客戶服務系統(測試機)

2 公司名稱 * 育碁客戶服務系統(測試機)

訂閱功能 育碁字幕翻譯服務

申請人 * MandyT

電話 *

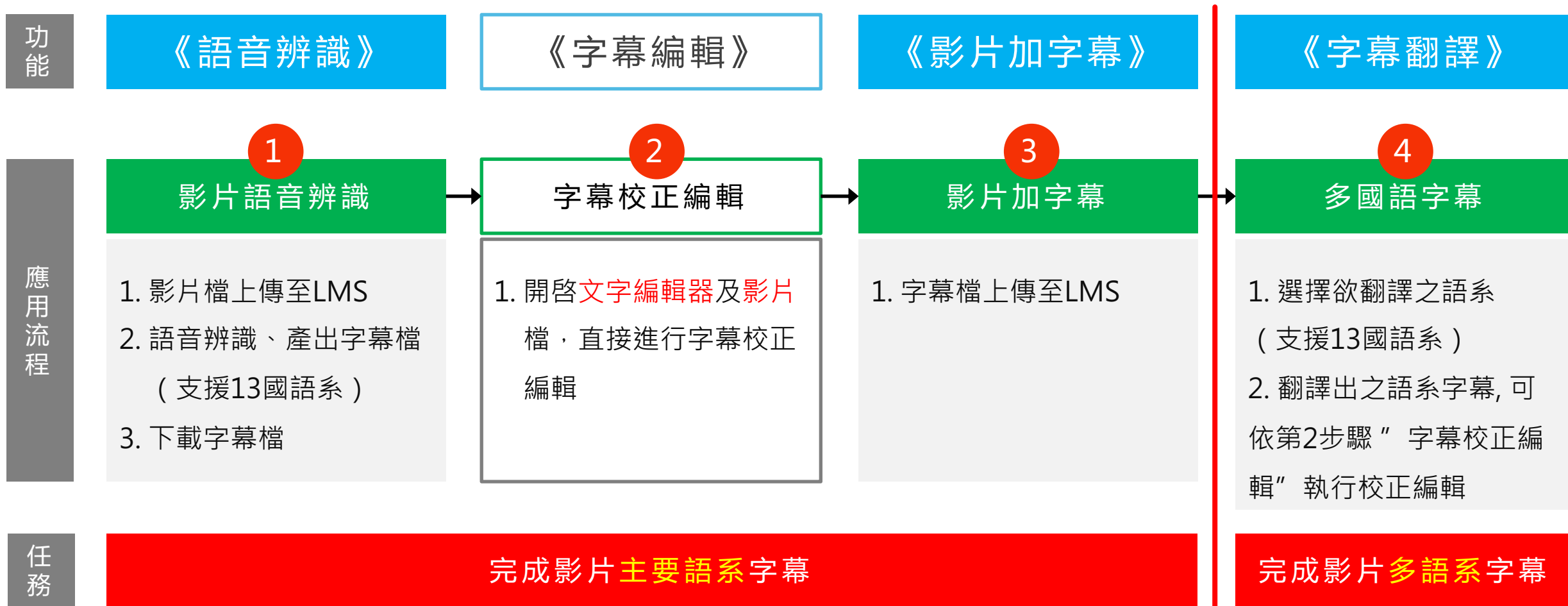
分機

電子信箱 * mandyting@aenrich.com.tw

申請說明

2. 填寫服務申請相關資訊後，點選送出，待育碁審核確認。

影片教材 · 多國語 《字幕》 應用流程



註：「字幕校正編輯」：請參「影片字幕《校正編輯》SOP_文字編輯器應用範例」文件。(文件育碁客戶請洽專案服務窗口)

語音辨識 · 自動產生影片語言字幕檔

編輯教材

編號

名稱 *

課程類別

格式

檔案 未選擇任何檔案

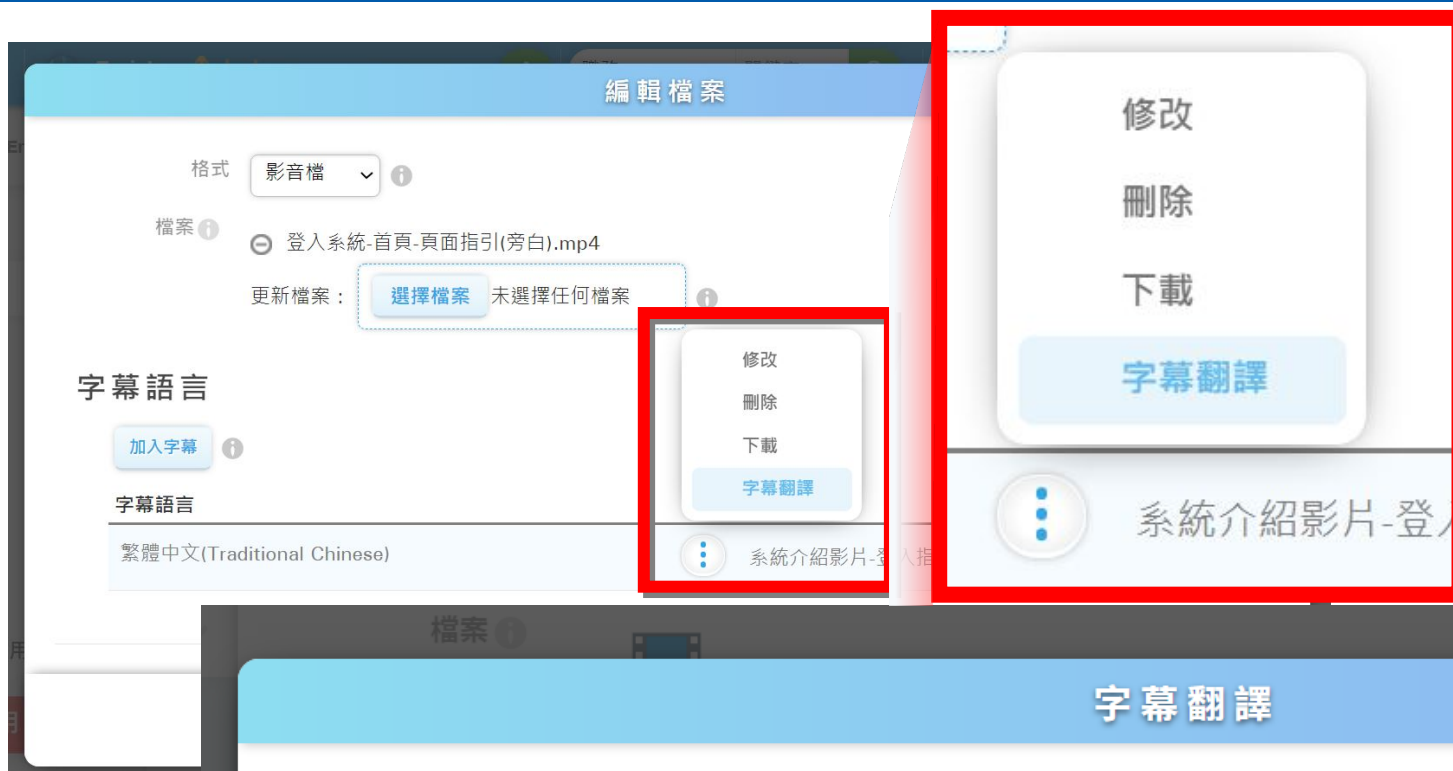
字幕辨識

影片語言

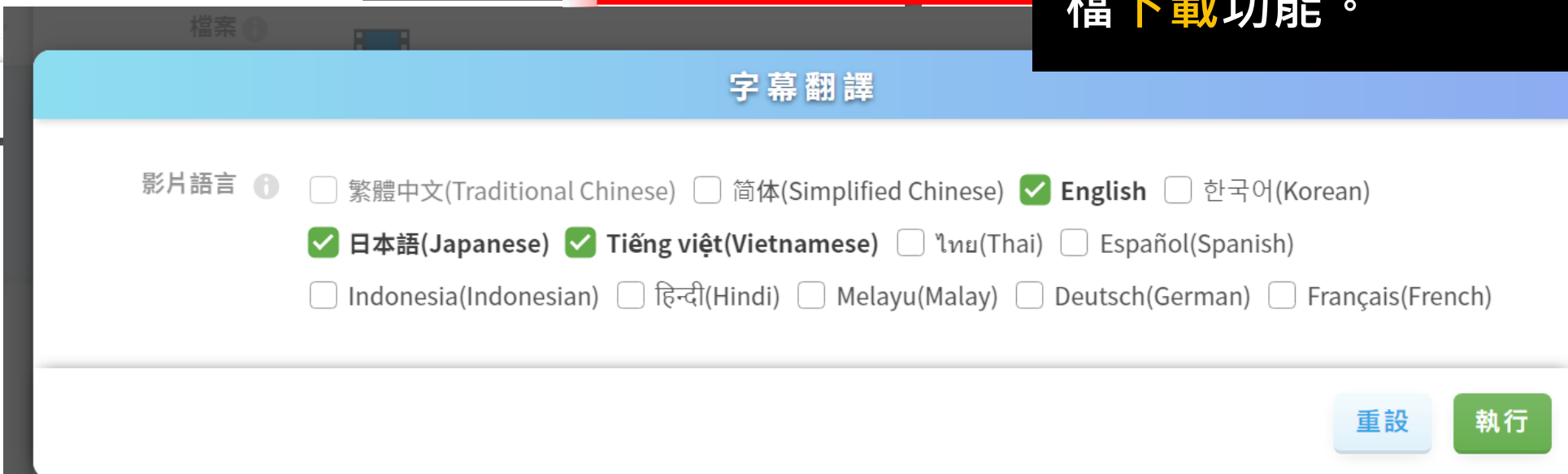
- 繁體中文(Traditional Chinese)
- 简体(Simplified Chinese)
- English
- 한국어(Korean)
- 日本語(Japanese)
- Tiếng việt(Vietnamese)
- ไทย(Thai)
- Español(Spanish)
- Indonesia(Indonesian)
- हिन्दी(Hindi)
- Melayu(Malay)
- Deutsch(German)
- Français(French)

選擇「影片主要語系」，系統將自動產生影片字幕檔。

字幕翻譯 · 自動產出翻譯的字幕檔



選擇「字幕翻譯」功能，再選擇要翻譯的語系，系統即自動產生所選語系的字幕檔，亦提供字幕檔下載功能。



通知 · 系統通知 + email通知



The screenshot shows the aEnrich system interface. In the top right corner, a notification area is highlighted with a red box, showing a list of notifications: '通知', '系統訊息', and '字幕服務完成通知'. Below this, a larger notification menu is also highlighted with a red box, showing the same three notification categories with red circles containing the number '2' next to each. The background shows the system's main menu and content area.

The screenshot shows an email notification from the aEnrich CRM system. The subject is '字幕服務完成通知'. The sender is 'aEnrich 育碁客戶服務系統 <CRMAdmin@...>' and the recipient is '丁美虹 Mandy'. The email content includes the title '字幕服務完成通知' and the message '親愛的 MandyT 您好，以下教材字幕服務已完成'. Below the message, there is a link for '資源中心 字幕翻譯'.

系統完成《語音辨識》或《字幕翻譯》後，
會自動發出系統及email通知，方便進行後續
檢視及應用。

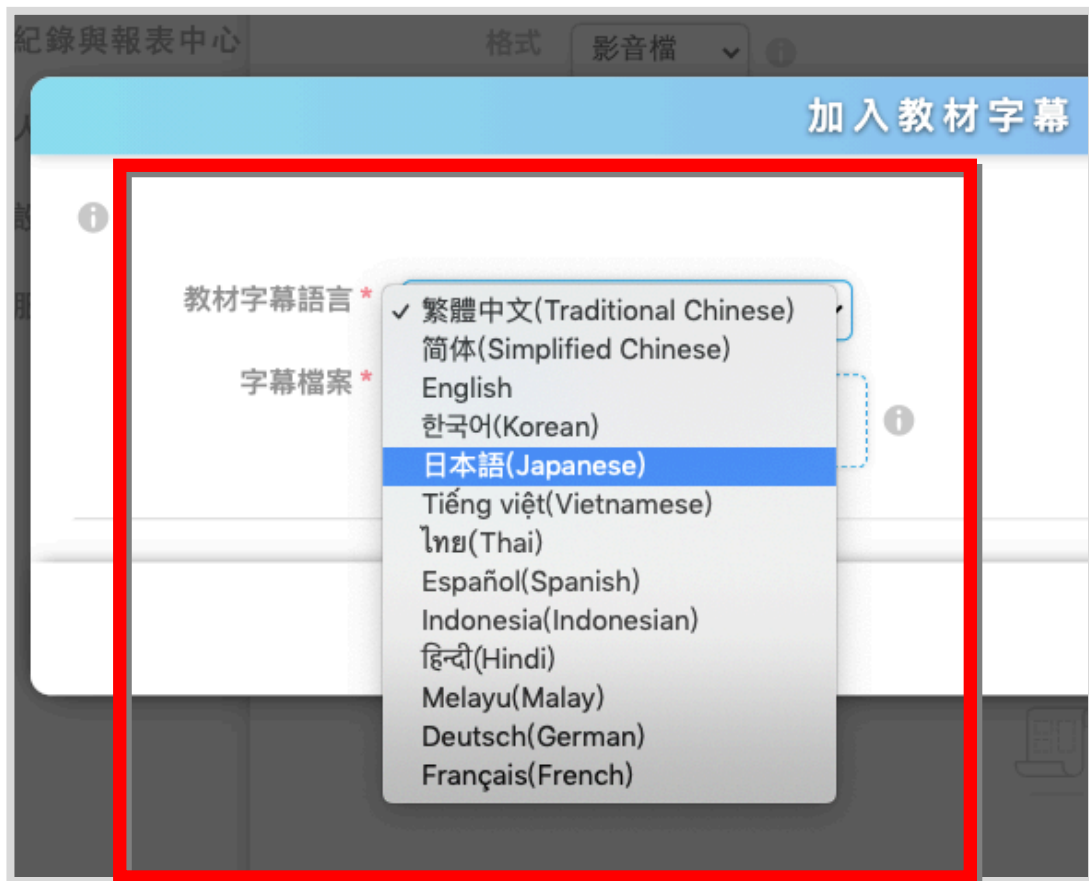
4

影音課程a+LMS 系統內建預設功能 其它應用

- 影片加字幕
- 影片播放速度切換

影音教材字幕應用 · 目前內建支援預設13種多國語字幕

管理端》 依需加入教材字幕



使用端》 字幕可依需自行切換



影音教材閱讀功能 · a+LMS 7.0內建7種影片播放速度



註：

“既有內建功能” 支援a+LMS系統版本

- 「影片小考」6.4版以上
- 「影片加字幕」6.8版以上
- 「7種影片播放速度」7.0版以上